

ورقه معلوماتی

جهت تطبیق واکسیناسیون در مقابل مریضی COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

– با واکسین های mRNA –

آپدیت شده در تاریخ 11 جنوری 2021 (این ورقه معلوماتی به قسم دوامدار آپدیت میشود)

نام شخص واکسین شده (لطفاً با حروف کلان و خوانا بنویسید):

تاریخ تولد:

COVID-19 چی است؟

کروناویروس برای چندین دهه است که شناخته شده میباشد. از اواخر سال 2019 و اوایل سال 2020، یک کروناویروس جدید، با نام کروناویروس سارس-2 (SARS-CoV-2) که پتانج یا عامل مریضی COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) میباشد، در سراسر جهان در حال انتشار است.

اعراض و علائم شایع COVID-19 شامل سرفه خشک، تب، نفس تنگی، و همچنین از دست دادن حس بویایی و ذائقه است. احساس عمومی ناخوشی همراه با سردردی و جان دردی، گلودردی، زکام و ریزش بینی هم مشاهده میشود. مریضها داشتن مشکلات معده و روده، پندیدگی زیر چشمها و پندیدگی غده های لنفاوی را در بعضی موارد راپور میدهند. همچنین احتمال صدمات بعدی به سیستم اعصاب یا سیستم قلبی عروقی بشمول دوره های بلند مدت مریضی وجود دارد. اگرچه اکثراً این مریضی شامل یک دوره خفیف میباشد و اکثر مریضها هم به قسم مکمل شفایاب میشوند، اما دوره های شدید این مریضی که شامل سینه بغل است که میتواند باعث مرگ اشخاص، بخاطر نقصان سیستم تنفسی شود، بسیار وحشتناک است.

علاوه بر جلوگیری از عفونت، ذریعه مراعات کردن قوانین AHA + A + L (حفظ فاصله گذاری اجتماعی، حفظ الصحة، پوشیدن ماسک در زندگی روزانه، دانلوکردن اپلیکیشن هشدار کرونا، تهویه هوای مداوم اطاق) این واکسین، بهترین محافظت ممکن را در مقابل مریضی ارائه میکند.

کدام واکسین ها شامل میباشد؟

واکسینهای mRNA COVID-19 موجود فعلی (BioNTech/Pfizer's Comirnaty® و Moderna's COVID-19 Vaccine Moderna®) واکسینهایی با انجنیری جنتیکی هستند که براساس نوع جدید تکنالوجی، ساخته شده است. واکسینهای mRNA دیگری در حال تست شدن هستند، که تا حالا تایید نشده اند.

mRNA (مسنجر RNA یا رابونوکلیک اسید) یک "پلان کلی" برای هریک از پروتئین های بدن است که نباید با معلومات جنتیکی انسان DNA- اشتباه گرفته شود. یک "پلان کلی" برای یک جزء ویروس (که از آن تحت عنوان خوشه اسپایک پروتئین یاد میشود) در واکسین mRNA برای مقابله با COVID-19 موجود است. این خوشه یا اسپایک پروتئین در نوع خود خطرناک نیست. بنابراین این واکسین باعث عفونت نمیشود.

mRNA موجود در این واکسین با DNA انسان ترکیب و یکجای نمیشود، بلکه سریعاً بعد از چند روز در بدن انسان تجزیه میشود. بعد از آن دیگر این پروتئین ویروس تولید نمیشود.

خوشه ها یا اسپایک پروتئین تولید شده بعد از دریافت این واکسین (ابتداً در حجرات عضلانی در محل پیچکاری و در حجرات دفاعی خاص) توسط بدن شخص واکسین شده، تولید میشود که ذریعه سیستم ایمنی ساخته شده و باعنوان پروتئین های خارجی شناخته میشوند، در نتیجه حجرات دفاعی مشخصی فعال میشود و انتی بادی هایی علیه خوشه ها یا اسپایک پروتئینی این ویروس و همچنین حجرات دفاعی ساخته میشود. این کار یک عکس العمل محافظتی مصنون را ایجاد میکند.

این واکسین چی قسم تطبیق و زرق میشود؟

این واکسین به عضله بالای بازو زرق میشود. برای محافظت کافی، این واکسین باید دو مرتبه زرق شود. بین واکسین های اول و دوم باید حداقل 3 هفته (Comirnaty®) یا 4 هفته (COVID-19 Vaccine Moderna®) فاصله ایجاد شود. با این وجود، بین هر دو واکسین، نباید بیشتر از 6 هفته فاصله ایجاد شود. برای پیچکاری دوم، باید از همان واکسین و کمپنی تولید شده که در مرتبه اول پیچکاری شده بود، استفاده شود.

پیچ کاری به کدام اندازه موثر است؟

واکسین های COVID-19 mRNA موجود از لحاظ موثریت، و همچنین عکس العملهای احتمالی در مقابل واکسین و عوارض، مشابه به دیگر واکسین ها میباشد.

بنظر میرسد طبق آزمایشات کلینیکی، محافظت ذریعه پیچکاری بعد از شروع مدت 7 روز (Comirnaty®) یا 14 روز (COVID-19 Vaccine Moderna®) بعد از انجام پیچکاری دوم، ایجاد میشود. با توجه به دانش فعلی، واکسین های COVID-19 mRNA به مقدار خیلی زیاد، الی 95% (Comirnaty®) و 94% (COVID-19 Vaccine Moderna®) موثریت دارد. معلومات تحقیقاتی نشان میدهد که احتمال مصاب شدن به مریضی COVID-19 در اشخاصی که در مقابل COVID-19 واکسین شده اند، 95% یا 94% کمتر از آنهایی بوده که واکسین نشده بودند. یعنی اینکه اگر یک شخص واکسین شده توسط واکسین COVID-19 در تماس نزدیک با شخص انتقال دهنده مریضی باشد، به احتمال بسیار بلند شخص واکسین شده مریض نخواهد شد. در حال حاضر اینکه محافظت ذریعه این واکسین چند مدت دوام دارد و اینکه آیا اشخاص واکسین شده این وایروس را انتقال میدهند یا نه، مشخص نیست. از آنجا که محافظت بلافاصله بعد از پیچ کاری شروع نمی شود و برای همه اشخاص واکسین شده در دسترس نیست، لازم است که با وجود پیچ کاری، از خود و ماحول اطراف – حتی اشخاصیکه واکسین شده اند - با مراعات نمودن قوانین ایمنی (فاصله گذاری اجتماعی، حفظ الصحه، پوشیدن ماسک و جریان تبدیل هوای اطاقها) محافظت کنید.

بطور مشخص کدام اشخاص از این واکسین مستفید میشوند؟

واکسین های COVID-19-mRNA برای اشخاص 16 سال سن و کلانتر (Comirnaty®) یا 18 سال سن و کلانتر (COVID-19 Vaccine Moderna®) قابل استفاده میباشد. البته، در ابتدا مقدار کافی واکسین برای همه اشخاص موجود نمی باشد، اما اشخاصی که در معرض ریسک بلند و جدی خاص یا در وضعیت کشنده COVID-19 (بطور مثال اشخاص کلانسال) قرار دارند، بخصوص اشخاصی که در معرض ریسک بلند مصابیت به مریضی SARS-CoV-2 (بخاطر وظیفه و مسلک خود هستند یا آنهایی که بخاطر مسلک خود با اشخاص تحت خطر مریضی COVID-19 در تماس هستند، در اولویت قرار دارند. این ارزیابی STIKO (کمیته دائمی واکسیناسیون در انستیتوت روبرت کخ) با در نظر داشت معیارهای اولویت دهی انکشاف به قسم مشترک با شورای اخلاق جرمنی و Leopoldina انجام شده است.

کدام اشخاص نباید واکسین شوند؟

اطفال و نوجوانان کمتر از 16 سال سن، که فعلا کدام واکسین برای آنها تایید و تصدیق نشده است، نباید واکسین شوند.

اشخاصیکه از یک مریضی حاد با تب (38,5°C و بلندتر) رنج میبرند فقط باید بعد از صحتمندی کامل واکسین شوند. با اینحال، یک سرماخوردگی یا بلند رفتن مقدار کمی تب (کمتر از 38,5°C)، دلیلی برای به تاخیر انداختن واکسین نمیشد. آنهایی که حساسیت شدید نسبت به واکسین دارند نباید واکسین شوند – اگر شما کدام الرجی دارید، لطفا قبل از اینکه واکسین شوید داکتر تطبیق کننده و زرق کننده واکسین را باخبر بسازید. هر شخصی که بعد از پیچکاری اول در مقابل آن، الرجی فوری (آنافلاکسیز) پیدا کرد نباید پیچکاری واکسین دوم را دریافت کند.

اشخاصی که در گذشته ابتلای آنها به وایرس جدید کرونا تایید شده است، در ابتدا مجبور به پیچ کاری نیستند. با اینحال، کدام مدرک و دلیلی وجود ندارد که اگر شخصی در گذشته عفونت داشته است، واکسین او را در معرض خطر قرار میدهد. بنابراین، قبل از تطبیق واکسین کدام ضرورت طبی برای بررسی این مسئله وجود ندارد.

ناکنون تجربه قابل ملاحظه ای در مورد استفاده از واکسین های COVID-19 mRNA در دوران حاملگی و شیردهی مادر، در دسترس نیست.

STIKO در حال حاضر تطبیق واکسین را در دوران حاملگی به قسم عمومی توصیه نمی کند. در موارد خاص شخصی، زنان حامله با وضعیت های موجود از قبل که در معرض خطر ابتلا به یک دوره حاد مریضی COVID-19 هستند ممکن است بعد از بررسی و مشاوره دقیق خطرات-فواید، واکسین را ارائه کنند.

STIKO این مسئله را بعید می داند که تطبیق و زرق واکسین برای مادران در دوران شیردهی، اطفال را در معرض خطر قرار میدهد. STIKO این مسئله را بعید می داند که تطبیق و زرق واکسین برای مادران در دوران شیردهی، اطفال را در معرض خطر قرار میدهد.

قبل و بعد از دریافت واکسین باید چی کار کنم؟

اگر بعد از زرق واکسین قبلی یا دیگر پیچکاری ها ضعف کرده اید یا برای الرجی های فوری استعداد دارید، لطفا داکتر تطبیق و زرق کننده واکسین را باخبر بسازید. او میتواند بعد از واکسیناسیون برای یک مدت طولانی شما را تحت نظارت قرار بدهد.

باید یک فاصله حداقلی 14 روزه از دیگر واکسین های زرق شده حفظ شود.

بعد از زرق این واکسین ضرورت به استراحت نیست.

در صورت ایجاد درد یا تب بعد از زرق واکسین (نگاه کنید به " بعد از انجام این واکسین ممکن است چی قسم عکس العمل هایی در مقابل آن اتفاق بیافتد؟)، دواهای ضد درد/کم کننده تب (مثل پاراستامول) میتواند استفاده شود. در مورد این مسئله میتوانید با داکتر خانوادگی خود مشورت کنید.

بعد از انجام این واکسین ممکن است چی قسم عکس العمل هایی در مقابل آن اتفاق بیافتد؟

بعد از زرق پیچکاری با واکسینهای mRNA، ممکن است عکس العملهای موضعی و عمومی اتفاق بیافتد که نشان دهنده تعامل بدن با واکسین میباشد. این عکس العمل ها اغلبا در جریان 2 روز بعد از واکسین اتفاق می افتد و به ندرت بیشتر از 1 الی 2 روز تداوم پیدا میکند.

Comirnaty®: بیشترین عکس العملهای راپور داده شده به واکسین در مدت مشاهده چندین ماه گذشته شامل درد در محل پیچکاری (بیشتر از 80%)، ماندگی (بیشتر از 60%)، سردرد و لرزه بخاطر سردی (بیشتر از 30%)، درد مفصل (بیشتر از 20%)، همچنین تب و پندیدگی در محل پیچکاری (بیشتر از 10%) میباشد. دلبدی و سرخ شدن در اطراف محل پیچکاری (بین 1% الی 10%) اتفاق می افتد. بعضی اوقات (بین 0.1% الی 1%) پندیدگی در غده های لنفاوی، بیخوابی، درد بازو یا پای، ناراحتی و خارش در اطراف محل پیچکاری اتفاق می افتد.

COVID-19 Vaccine Moderna®: اغلب عکس العملهای راپور شده واکسین در مدت مشاهده دو-ماهه گذشته بیشتر شامل درد در محل پیچکاری (بیشتر از 90%)، خستگی (بیشتر از 60%)، سردرد و دردهای عضلانی (بیشتر از 60%)، درد مفصل و لرزه بخاطر سردی (بیشتر از 40%)، دلبدی یا استفراغ (بیشتر از 20%)، پندیدگی غدد لنفاوی زیر بغل، تب، پندیدگی و سرخ شدن در محل پیچکاری (به ترتیب بیشتر از 10%) میباشد. اندفاع شایع بشمول اندفاع و پیت (اورتیکاریا) در محل پیچکاری اغلبا (بین 1% الی 10%) راپور شده است. بعضی اوقات (بین 0.1% الی 1%)، خارش در محل پیچکاری ایجاد میشود.

بیشتر عکس العملها در اشخاص کلانسال، تا اندازه ای کمتر از اشخاص جوانتر مشاهده میشود. این عکس العملهای واکسین اکثرا بصورت خفیف یا متوسط ظاهر میشود و تا اندازه ای بیشتر بعد از واکسین دوم ایجاد میشود.

آیا احتمال عوارض ناشی از واکسین وجود دارد؟

عوارض مربوط به واکسین، نتیجه عکس العمل بیشتر از اندازه نورمال نسبت به یک واکسین میباشد، که به قسم قابل ملاحظه ای بالای صحت شخص واکسین شده تاثیر میگذارد.

در آزمایشات کلینکی وسیع قبل از اعطاء جواز، 4 مورد (بین 0.1% الی 0.01%) فلج حاد صورت بعد از پیچکاری Comirnaty® مشاهده شد که در تمامی موارد، بعد از چند هفته شفا یاب شدند. این واقعات فلج صورت ممکن است بدلیل پیچکاری واقع شده باشد.

در آزمایشات کلینکی وسیع قبل از اعطاء جواز، 3 مورد فلج حاد صورت بعد از پیچکاری COVID-19 Vaccine Moderna® مشاهده شد؛ 1 مورد در گروه کنترل اشخاص واکسین نشده اتفاق افتاد. در تمامی موارد، فلج صورت بعد از چند هفته شفا یاب شدند. اینکه آیا علت این موارد واقعات فلج صورت به پیچ کاری مربوط می شوند یا نی بیشتر در حال بررسی است. در موارد بسیار نادر، عکس العمل (2 مورد پندیدگی صورت) مشاهده شد.

از زمان معرفی شدن این واکسین، موارد بسیار نادر از عکس‌العمل‌های الرجیک شدید راپور شده است. این موارد کمی بعد از زرق و تطبیق این واکسین اتفاق افتاده که ضرورت به تداوی معالجوی داشت. مثل همه واکسین‌ها، عکس‌العمل‌های الرجیک فوری منجمله شاک یا دیگر عوارض ناشناخته قبلی را در موارد بسیار نادر، نمی‌توان بصورت مطلق نفی کرد.

اگر اعراض و علایمی بعد از یک واکسین مشاهده شد، که به سرعت از اندازه عکس‌العمل‌های موضعی و عمومی فوق‌الذکر بیشتر می‌شود، طبعا داکتر خانوادگی شما جهت مشوره دهی حاضر خواهد بود. در صورت ایجاد عوارض شدید، لطفا برای مراقبت‌های صحتی عاجل اقدام کنید.

همچنین این انتخاب وجود دارد که خودتان عوارض جانبی را راپور بدهید: <https://nebenwirkungen.bund.de>

علاوه بر ورقه‌معلوماتی‌ه‌ذا، داکتر زرق و تطبیق‌کننده این واکسین یک فرصت بحث و گفتگو را برای شفافیت‌سازی‌ارانه خواهد کرد.

ملاحظات:

امضای شخصی که واکسین می‌شود یا
(نماینده قانونی)

امضای داکتر زرق‌کننده واکسین

انستیتوت Paul Ehrlich Institute (PEI) توسط اپلیکیشن تلفون‌های هوشمند SafeVac 2.0 در حال اجرای یک سروی درمورد کارکرد این واکسین در حصه محافظت از مریضی کروناویروس جدید (SARS-CoV-2) است. این سروی داوطلبانه است.



Google Play App Store App Store Apple

شما می‌توانید معلومات بیشتر در مورد مریضی COVID-19 و واکسین COVID-19 را در ویب‌سایت های ذیل پیدا کنید

www.corona-schutzimpfung.de

www.infektionsschutz.de
www.rki.de/covid-19-impfen

www.pei.de/coronavirus

چاپ 1 نسخه 003 (تاریخ 11 جنوری 2021)

این ورقه معلوماتی توسط موسسه Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg و با همکاری انستیتوت روبرت کخ برلین تهیه شده است و حق کاپی رایت آن محفوظ است. این نسخه فقط برای استفاده غیر-تجاری در مطابقت با اهداف آن، نشر مجدد و توزیع میشود. هر نوع تغییرات یا اصلاحات ممنوع است.



in Kooperation mit



تاریخچه مریضی جهت تطبیق واکسیناسیون و قایوی در مقابل مریضی COVID-19
(Coronavirus Disease 2019) – با واکسین mRNA

1. آیا شما¹ در حال حاضر یک مریضی حاد همراه با تب دارید؟
 0 بله
 0 نخیر
2. در صورتیکه شما¹ اولین واکسین COVID-19 را دریافت کرده اید: آیا شما¹ بعد از آن عکس العمل الرجیک داشتید؟
 0 بله
 0 نخیر
3. آیا شما¹ از امراض مزمن یا نقص سیستم ایمنی رنج میبرید (بعنوان مثال از کیموتراپی، تراپی دواهای ضد سیستم دفاعی یا دیگر دواها)؟
 0 بله
 0 نخیر
 اگر بله، کدام مورد
4. آیا شما¹ از اختلالات انعقاد خون رنج میبرید یا اینکه از دواى رقیق-کننده خون مصرف میکنید؟
 0 بله
 0 نخیر
5. آیا شما¹ کدام الرجی شناخته شده ای دارید؟
 0 بله
 0 نخیر
 اگر بله، کدام مورد
6. آیا شما¹ بعد از واکسین های مختلف در گذشته، کدام اعراض و علائم الرجیک، تب بلند، ضعف یا دیگر عکس العمل های غیر نورمال را تجربه کرده اید؟
 0 بله
 0 نخیر
 اگر بله، کدام مورد
7. برای خانمهایی که در سنین حاملگی قرار دارند: آیا شما در حال حاضر حامله هستید یا از طفل مراقبت¹ میکنید؟
 0 بله
 0 نخیر
8. آیا شما¹ در جریان 14 روز گذشته واکسین شده اید؟
 0 بله
 0 نخیر

9. آیا شما 1 قبل در مقابل COVID-19 واکسین شده اید؟

0 بله 0 نخیر

اگر بله، چی وقت و با کدام واکسین: تاریخ: واکسین:

(لطفا کارت واکسین خود را یا تصدیق دیگری که نشان دهنده تطبیق واکسین شما است با خود بیاورید.)

¹ این مسئله در صورت ضرورت توسط نماینده قانونی جواب داده خواهد شد.

اعلام رضایت جهت تطبیق واکسیناسیون و قایوی در مقابل COVID-19 (Coronavirus Disease mRNA 2019 – با واکسین mRNA)

نام شخصی که واکسین میشود (تخلص، نام):

تاریخ تولد:

آدرس:

اگر شخصی که واکسین میشود صلاحیت ارائه رضایت را ندارد، نماینده قانونی، رضایت یا عدم رضایت برای واکسین را اعلام میکند. همچنین در یک چنین حالاتی، لطفا نام و معلومات تماس نماینده قانونی را نیز ارائه کنید:

تخلص، نام کوچک:

ایمیل:

نمبر تلفون:

اینجانب محتویات ذکر شده در این ورقه معلوماتی را ملاحظه کرده ام و فرصت داشتم تا با داکتر زرق و تطبیق کننده واکسین خود به قسم مشرح گفتگو داشته باشم.

0 کدام سوال دیگری ندارم.

0 من برای تطبیق واکسین پیشنهاد شده در مقابل مریضی COVID-19 با واکسین mRNA رضایت میدهم.

0 من این واکسین را قبول نمیکنم.

0 من صراحتا از بحث و گفتگو درباره معلومات طبی صرفنظر میکنم.

ملاحظات:

محل، تاریخ:

امضای داکتر زرق کننده واکسین

امضای شخصی که واکسین میشود
یا در صورتیکه شخص واکسین شونده صلاحیت
اعلام رضایت را ندارد:
امضای نماینده قانونی (سرپرست،
سرپرست قانونی یا قیم)

این تاریخچه طبی و فورمه رضایت خط توسط موسسه Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg و با همکاری انستیتوت روبرت کخ برلین تهیه شده است و حق کاپی رایت آن محفوظ است. این نسخه فقط برای استفاده غیر-تجاری و در مطابقت با اهداف آن، نشر مجدد و توزیع میشود. هر نوع تغییرات یا اصلاحات ممنوع است.

ناشر: Deutsches Grünes Kreuz e.V., ماربورگ

با همکاری انستیتوت روبرت کخ، برلین

چاپ 001 نسخه 003 (تاریخ 2 فبروری 2021)